Izque no!, Ique no!



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

Expresión usada para contradecir enfáticamente la negación de otra persona. Se puede reforzar aún más con la forma "**¡Anda izque no!**".

Ver: Anda que no, Izque

• Izque nô iba a jadel frío hogaño, ¿eh? ¡Como pa que te fíes de la tele!

• —Yo nunca he jecho esas salvajás. —¡Izque nô! Anda que nô las has jecho tú más goldas de mozo con tu amigo Fidel.

• —Yo nô tengo perras pa ponel —Oj, izque nô, si t'he visto antes sacal un billete pa comprarte tabaco.

• Izque nô la conoce de na, y ca vez que v'a Madrid se van juntos a tos laos, que los ha visto mi primo.

Campos semánticos: Expresiones

Comentarios:

Se usa como respuesta a una negación:.

—Yo no he sío.

*—Oj, ¡**Izque** no! ¡Si t'he visto yo!*.

O en una oración donde se alude implícitamente a lo que alguien ha negado:.

—Izque** no iba a compralse una. Anda que no ha tardao ni dos días en cogélsela* (aquí la negación "*No me voy a comprar una*" queda implícita, o bien porque el oyente la conoce, o bien porque la propia oración "izque** no iba a compralse una*" presupone esa negación).

Tiene el mismo uso que la fórmula andaluza "**¡no ni na!**" o la forma estándar "**¡anda que no!**" o la variante peralea "**¡anda izque no!**".

Tal como le ocurre a **izque**, puede perderse la **Z** aspirada y quedarse en la forma **ique no.**.

En esta expresión lo que encontramos es la acepción segunda de Izque, en donde se usa con su significado literal de *dice que*, para introducir lo que alguien ha dicho. En ese sentido, **izque no** equivale a *dice que no*, pero con el matiz de contradecir que tiene **izque** en la acepción primera.

Origen: Latín. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Se usa en** Peraleda.

Etimología:

Izque es la contracción medieval de la forma verbal **dize**, o su apócope **diz** (*él dice*) y la conjunción **que**: **dize + que = dizque**. Del latín **dicere** (*decir*) y **non** (*no*).

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com